



Državni izpitni center



M 1 0 2 2 6 1 1 4

JESENSKI IZPITNI ROK

Osnovna in višja raven  
**FRANCOŠČINA**

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Torek, 31. avgust 2010

SPLOŠNA MATURA

## Izpitna pola 1

**OSNOVNA RAVEN****A) BRALNO RAZUMEVANJE****1. naloga**

1.	la sortie du film «Holy Lola» de Tavernier / la sortie d'un film
2.	Vietnamienne / sœur
3.	la misère des orphelins / la misère des plus petits à l'orphelinat
4.	l'Association de soutien et de solidarité aux orphelins du Vietnam
5.	infirmière
6.	jusqu'à leur village / les soigner chez eux
7.	leur premier accouchement

**2. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
I	F	D	H	C	B	G

**3. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
F	V	V	F	F	V	V

Seštevek točk pole 1A OR: 21

**B) POZNAVANJE IN RABA JEZIKA****1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
C	A	A	B	B	A	C	A	C	B

**2. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
ce	que	de	en	ton/l'	à/de	lequel	pour	que	t'

**3. naloga**

1.	différent
2.	finalement
3.	patience
4.	produire

**4. naloga**

1.	aimerais
2.	Visite
3.	cherchent
4.	ne reçoivent pas
5.	trouveras/trouverais
6.	Va
7.	devras/dois
8.	être

**5. naloga**

1.	habitions
2.	s'occupait
3.	faisait
4.	a dit
5.	ai répondu
6.	suis montée
7.	a reçue
8.	a continué

Seštevek točk pole 1B OR: 40

**Skupaj 1 OR: 61****VIŠJA RAVEN****A) BRALNO RAZUMEVANJE****1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
I	F	D	H	C	B	G

**2. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
F	V	V	F	F	V	V

**3. naloga**

1.	B
2.	B
3.	A
4.	C
5.	A
6.	ce campus de l'Université
7.	j'eus la certitude

Seštevek točk pole 1A VR: 21

**B) POZNAVANJE IN RABA JEZIKA****1. naloga**

1.	différent
2.	finalement
3.	patience
4.	produire

**2. naloga**

1.	aimerais
2.	Visite
3.	cherchent
4.	ne reçoivent pas
5.	trouveras/trouverais
6.	Va
7.	devras/dois
8.	être

**3. naloga**

1.	habitions
2.	s'occupait
3.	faisait
4.	a dit
5.	ai répondu
6.	suis montée
7.	a reçue
8.	a continué

**4. naloga**

1.	ce qu'il voulait
2.	s'il ne le reconnaissait pas
3.	s'il pouvait l'accompagner à la Vie Française
4.	qu'ils iraient prendre un verre ensemble
5.	comment il n'avait pas trouvé mieux qu'une place d'employé au Nord
6.	de ne pas faire ça

**5. naloga**

1.	tant <u>de</u> succès
2.	comment <u>trouver</u> son chemin
3.	Ils nous <u>proposent</u>
4.	les choses <u>inexpliquées</u>

**6. naloga**

1.	me
2.	quels
3.	physique
4.	qui
5.	lutter/jouer
6.	faire
7.	ceux
8.	différence
9.	en
10.	respecter/observer/suivre

**Seštevek točk pole 1B VR: 40**

**Skupaj 1 VR: 61**

## Izpitna pola 2

## OSNOVNA IN VIŠJA RAVEN

## SLUŠNO RAZUMEVANJE

## Del A

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
F	F	F	F	F	F	V	V

## Del B

1.	1904
2.	14,15
3.	Paris
4.	sculpteur
5.	la Statue de la Liberté
6.	la liberté
7.	les étapes

## Seštevek točk pole 2 OR/VR: 15

## Transkripciji

## Del A

*Saveurs de printemps, avec Malongo, café d'origine et café du commerce équitable. Anne Hudson.*

Anne Hudson: Il est un petit champignon au printemps qui fait le bonheur des amateurs, c'est le mousseron. En fait, mousseron est le nom usuel de plusieurs espèces de petits champignons blancs ou beiges, à la saveur très délicate et il s'appelle mousseron parce qu'il pousse dans de la mousse. Le vrai mousseron est le tricholome de la St Georges car il apparaît souvent vers le 23 avril, le jour de la St Georges. Il a l'apparence parfaite du champignon comme on le dessine quand on est petit. Il a un chapeau bombé, de couleur blanc crème, avec en dessous des lames blanches bien serrées et il est posé sur un pied assez large de la même couleur que le chapeau. Il ressemble beaucoup au champignon de Paris quand on le découvre sous la mousse, parce qu'ensuite son chapeau s'étale et forme comme un ourlet sur ses bords. Sa spécificité est une forte odeur de farine fraîche. Il ne faut pas le confondre avec le faux-mousseron, son vrai nom c'est le marasme des oréades, qui est un tout petit champignon au pied longiligne avec un chapeau cône peu charnu, de couleur rousse. On en mange seulement les chapeaux, qui ont un parfum subtil et très appétissant. Mais revenons à nos tricholomes de la St Georges qui font partie des espèces sauvages dont la commercialisation est très surveillée. Ils sont meilleurs lorsqu'ils sont jeunes. Leur chapeau est alors bien charnu et épais. En vieillissant, la chair devient un peu moins ferme, mais il reste quand même très goûteux. C'est un champignon qui se marie très bien avec un poisson en sauce à la crème ou avec un poulet cuit à la cocotte. Il y a d'ailleurs une recette traditionnelle anglaise de tourte aux mousserons de printemps. Le mousseron printemps à la mode anglaise est un poulet désossé, mijoté avec des carottes, des oignons, du céleri, du bouillon au xérès et des mousserons étuvés au beurre.

(France Info, 3/5/2004)

## Del B

*Au cœur des régions, avec le Guide vert Michelin. Jean-Patrick Boutet.*

*Jean-Patrick Boutet: France info aujourd'hui à Colmar. Cette année, on fête les 100 ans de la disparition de Bartholdi, c'était le 4 octobre 1904. Le musée qui lui est consacré est situé dans la maison natale de l'artiste devient donc un lieu incontournable de cette ville. Il y vécut jusqu'à 14, 15 ans avant de partir pour Paris. Une visite des lieux avec Régis Hueber, conservateur du musée Bartholdi.*

Régis Hueber: On peut y voir l'essentiel du fonds d'atelier de Bartholdi puisque sa veuve décide en 1907 de léguer à la ville de Colmar non seulement le fonds d'atelier parisien du sculpteur, mais également le mobilier qui constituait la dernière demeure parisienne, à condition que la ville convertisse la demeure familiale en musée, ce qui fut fait.

*Jean-Patrick Boutet: Et en dehors de la Statue de la Liberté qui est à New York et du Lion de Belfort, quelles sont les autres œuvres que l'on peut voir?*

Régis Hueber: Il y en a quand même d'admirables, à commencer par la fontaine des Terreaux qui se trouve à Lyon, le magnifique Vercingétorix, une statue équestre qui se trouve à Clermont-Ferrand. On peut également citer la Suisse

secourant les douleurs de Strasbourg qui est à Bâle, mais il y a également une statue de Rouget de Lisle, de Vauban, de Gribeauval et beaucoup d'autres monuments.

*Jean-Patrick Boutet: Est-ce qu'il y a en fait un point commun entre toutes ces œuvres?*

Régis Hueber: C'est la liberté, qu'elle soit liberté individuelle, liberté des peuples ou liberté de la province perdue; l'annexion de l'Alsace-Lorraine a engendré chez Bartholdi plusieurs monuments commémoratifs de cette cruelle défaite.

*Jean-Patrick Boutet: Dans votre musée, vous montrez la façon dont il travaillait?*

Régis Hueber: Pour une sculpture donnée, nous exposons les esquisses préparatoires, l'évolution du projet, les maquettes successives et, pour certains monuments, jusqu'à la sculpture définitive. On voit donc toutes les étapes.

*Jean-Patrick Boutet: Pour en savoir plus sur ce musée, bien composez le 03 89 41 90 60.*

*France info à Colmar, c'est sur 105,5.*

*(France Info, 2/5/2004)*

## Izpitna pola 3

**PISNO SPOROČANJE****OSNOVNA RAVEN****VODENI SPIS****Lestvica vrednotenja****1. a Komunikacijska ustreznost**

Št. točk	Kriteriji
4	Pisni sestavek komunikativno v celoti ustreza navodilu. Sporočilo je jasno. Upošteva besedilno vrsto, njene značilnosti in jezikovno raven, vključuje tudi vse zahtevane informacije. Sestavek deluje kot celota. Posamezni elementi so smiselno povezani.
3	Sestavek komunikativno ustreza navodilu. Sporočilo je jasno, jezikovna raven ustreza, vendar pisanje ne upošteva ene od značilnosti besedilne vrste in ne vsebuje ene od zahtevanih informacij ali dodaja eno vsebinsko neustrezno informacijo. Povezave med posameznimi elementi so izražene manj spretno.
2	Sestavek komunikativno še ustreza nalogi, vendar je sporočilo na nekaterih mestih nejasno. Jezikovna raven je ustreza, vendar pisanje ne upošteva nekaterih značilnosti besedilne vrste in ne vsebuje nekaterih zahtevanih informacij ali dodaja nekaj vsebinsko neustreznih informacij. Elementi med seboj niso povezani.
1	Sestavek samo še delno komunikativno ustreza nalogi. Sporočilo je ponekod nejasno, jezikovna raven ne ustreza, izdelek ne upošteva nekaterih značilnosti besedilne vrste. Večina informacij je prepisanih iz navodil ali je vsebinsko neustreznih.
0	Sestavek komunikativno ne ustreza nalogi. Sporočilo je nejasno, jezikovna raven in besedilna vrsta ne ustrežata.

**1. b Oblika**

Št. točk	Kriteriji
1	Sestavek je lepo oblikovan in čitljivo napisan ter vsebuje zahtevano število besed.
0	Sestavek je neurejen in nečitljivo napisan.

OPOMBA: Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kot 10 %), odštejemo točko pri obliki.

**2. Jezikovna pravilnost**

Št. točk	Kriteriji
5	Sestavek je jezikovno pravilen, skoraj brez slovničnih in pravopisnih napak, vsebuje zahtevne stavčne vzorce. Besedišče je ustrezno in bogato.
4	Sestavek vsebuje nekaj manjših slovničnih in pravopisnih napak. Raba struktur in besedišča je ustrezna.
3	Sestavek vsebuje nekaj slovničnih in pravopisnih napak. Raba preprostih struktur in besedišča je ustrezna.
2	Sestavek vsebuje precej slovničnih in pravopisnih napak. Raba nekaterih struktur ali besed ni ustrezna.
1	Sestavek vsebuje več večjih slovničnih in pravopisnih napak. Raba večine struktur ali besed ni ustrezna.
0	Sestavek vsebuje toliko slovničnih in pravopisnih napak ter napačno rabljenih struktur in besed, da je nerazumljiv.

OPOMBA: Če je sestavek po kriteriju "komunikativna ustreznost" ocenjen z 0 točkami, je končna ocena za to nalogo 0 točk.

## OSNOVNA IN VIŠJA RAVEN

### DALJŠI PISNI SESTAVEK (OR) IN VODENI SPIS (VR)

#### 1. Vsebina

Št. točk	Kriteriji
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza naslovu. Izražene misli so bogate, izvirne, kandidat kaže osebno stališče do obravnavane teme, samostojnost v razmišljanju, kritično stališče do problema in sposobnost upoštevanja različnih vidikov neke teme, podprtih s kakovostnimi argumenti ali izraženih z ustreznimi opisnimi in pripovednimi elementi.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza nalogi. Vsebuje izvirne misli, vendar niso ustrezno podprte z argumenti ali opisnimi in pripovednimi elementi. Tema je še vedno obravnavana problemsko.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza nalogi, vendar misli niso povsem izvirne. Kandidat se osredotoči na enostransko obravnavanje teme, povezanost med temo in argumenti ali opisnimi in pripovednimi elementi ni jasna.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza nalogi, ker se oddaljuje od teme. Misli so splošne, neizvirne, argumenti oziroma opisni in pripovedni elementi so ponekod neustrezni.
0	Sestavek ne ustreza nalogi. Tema ni upoštevana, kandidat piše mimo naslova, misli so splošne in neargumentirane. Sporočilo ni jasno.

OPOMBA: Če je sestavek po kriteriju "vsebina" ocenjen z 0 točkami, je končna ocena za to nalogo 0 točk.

#### 2. Zgradba

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen, z jasnim uvodom, progresivno in logično razporeditvijo misli ali argumentov v odstavke in z ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan in členjen z uvodom in zaključkom. Delitev na odstavke je smiselna, povezave so logične, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli ali argumentov.
2	Sestavek je sicer pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna zgradba še razvidna. Členitev na odstavke ni vedno ustrezna, razvijanje argumentov ali izpeljava zaključkov je šibka.
1	Sestavek je slabo zasnovan, členitve na odstavke skorajda ni, naloga ima šibek uvod in ne vsebuje zaključka. Misli so med seboj večkrat nepovezane in niso podprte z argumenti.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen, misli so navržene brez logične povezave.

OPOMBA: Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), pri oceni za zgradbo odštejemo 1 točko.



### 3. Jezikovna pravilnost

#### a) Pravopis in oblikoslovje

Št. točk	Kriteriji
4	Pravopis: sestavek je skoraj brez pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je pravilna, raba glagolskih oblik, členov, predlogov in zaimkov ter spola samostalnika je pravilna. Sestavek vsebuje le nekaj manjših slovničnih napak.
3	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj manjših pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je večinoma pravilna, raba glagolskih oblik, spola samostalnikov in zaimkov je pravilna, nekaj manjših napak je pri členih in predlogih.
2	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj pravopisnih napak. Ločila niso vedno postavljena smiselno. Oblikoslovje: dokaj pravilna tvorba oblik, nekaj napak pri nepravilnih glagolih, raba glagolskih oblik je pravilna, manjše napake pri spolu samostalnikov (vpliv slovenščine) in pri zaimkih ter pri rabi členov in predlogov.
1	Pravopis: sestavek vsebuje več pravopisnih napak. Ločila so ponekod postavljena napačno. Oblikoslovje: napake pri tvorbi oblik, napake pri rabi glagolskih oblik, členov, predlogov, pri spolu samostalnikov in zaimkov.
0	Pravopis: sestavek vsebuje hude pravopisne napake, zaradi česar so besede nerazpoznavne. Ločila so postavljena napačno. Oblikoslovje: številne in grobe napake pri tvorbi in rabi oblik.

#### b) Skladenjski vzorci in bogastvo besed

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, ki so rabljeni pravilno. Besedišče je bogato in ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
3	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, vendar niso vedno ustrezno rabljeni. Besedišče je ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
2	Sestavek vsebuje večinoma preprostejši skladenjske vzorce, v kompleksnejših strukturah so napake. Besedišče je še ustrezno, vendar skromno. Občasno je čutiti vpliv materinščine.
1	Sestavek vsebuje preproste skladenjske vzorce, ki se ponavljajo in niso vedno pravilni. Besedišče je skromno, ponavljajoče se in ponekod neustrezno. Vpliv materinščine je očiten.
0	Sestavek vsebuje le preproste skladenjske vzorce z veliko napakami. Besedišče je zelo omejeno in pogosto nepravilno rabljeno. Razvidno je dobesedno prevajanje iz slovenščine.

## VIŠJA RAVEN

### KNJIŽEVNOST – PISNI SESTAVEK

#### 1. Vsebina

Št. točk	Kriteriji
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza nalogi. Kandidat pravilno umesti temo v celotno delo ter ustrezno izbere in razvrsti elemente za analizo. Kaže samostojnost v razmišljanju in upošteva različne vidike teme ter jih utemeljuje z ustreznimi argumenti, primerjavami ali citati.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza nalogi. Kandidat pravilno umesti temo v celotno delo, vendar izbrani elementi za analizo niso vsi ustrezni. Trditve niso vedno podprte s primernimi argumenti, primerjavami ali citati.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza nalogi. Kandidat pozna temo, vendar se od nje oddaljuje. Osredotoča se na enostransko obravnavanje, povezanost med temo in argumenti oziroma primerjavami ni jasna.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza nalogi. Misli so splošne. Argumenti so ponekod neustrezni, primerjave nebistvene.
0	Sestavek ne ustreza nalogi. Kandidat piše mimo naslova.

OPOMBA: Če je sestavek po kriteriju "vsebina" ocenjen z 0 točkami, je končna ocena za to nalogo 0 točk.

## 2. Zgradba

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen, z jasnim uvodom, progresivno in logično razporeditvijo misli ali argumentov v odstavke in z ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan in členjen z uvodom in zaključkom. Delitev na odstavke je smiselna, povezave so logične, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli ali argumentov.
2	Sestavek je sicer pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna zgradba še razvidna. Členitev na odstavke ni vedno ustrezna, razvijanje argumentov ali izpeljava zaključkov je šibka.
1	Sestavek je slabo zasnovan, členitve na odstavke skorajda ni, naloga ima šibek uvod in ne vsebuje zaključka. Misli so med seboj večkrat nepovezane in niso podprte z argumenti.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen, misli so navržene brez logične povezave.

OPOMBA: Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), pri oceni za zgradbo odštejemo 1 točko.

## 3. Jezikovna pravilnost

### a) Pravopis in oblikoslovje

Št. točk	Kriteriji
4	Pravopis: sestavek je skoraj brez pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je pravilna, raba glagolskih oblik, členov, predlogov in zaimkov ter spola samostalnika je pravilna. Sestavek vsebuje le nekaj manjših slovničnih napak.
3	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj manjših pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je večinoma pravilna, raba glagolskih oblik, spola samostalnikov in zaimkov je v glavnem pravilna, nekaj manjših napak je pri členih in predlogih.
2	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj pravopisnih napak. Ločila niso vedno postavljena smiselno. Oblikoslovje: dokaj pravilna tvorba oblik, nekaj napak pri nepravilnih glagolih, raba glagolskih oblik je pravilna, manjše napake pri spolu samostalnikov (vpliv slovenščine) in pri zaimkih ter pri rabi členov in predlogov.
1	Pravopis: sestavek vsebuje več pravopisnih napak. Ločila so ponekod postavljena napačno. Oblikoslovje: napake pri tvorbi oblik ter pri rabi glagolskih oblik, členov, predlogov, pri spolu samostalnikov in pri zaimkih.
0	Pravopis: sestavek vsebuje hude pravopisne napake, zaradi česar besede niso razpoznavne. Ločila so postavljena napačno. Oblikoslovje: številne in grobe napake pri tvorbi in rabi oblik.

### b) Skladenjski vzorci in bogastvo besed

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, ki so rabljeni pravilno. Besedišče je bogato in ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
3	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, vendar niso vedno ustrezno rabljeni. Besedišče je ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
2	Sestavek večinoma vsebuje preprostejšje skladenjske vzorce, pri kompleksnejših strukturah so napake. Besedišče je še ustrezno, vendar skromno. Občasno je čutiti vpliv materinščine.
1	Sestavek vsebuje preproste skladenjske vzorce, ki se ponavljajo in niso vedno pravilni. Besedišče je skromno, ponavljajoče se in ponekod neustrezno. Vpliv materinščine je očiten.
0	Sestavek vsebuje le preproste skladenjske vzorce z veliko napakami. Besedišče je zelo omejeno in pogosto rabljeno nepravilno. Očitno je dobesedno prevajanje iz slovenščine.

**Skupaj 3 OR: 10 + 20 = 30**

**Skupaj 3 VR: 20 + 20 = 40**